

项目经理兼主编：

Paul McClure

公司有关责任人：

经理：Joseph O'Keefe

出版负责人：Dana Lane

信息助理员：Ariadne Garscadden

顾问：Declan Heery

项目助理：Gemma Lueje

实习生：Andre McClean

网络：Stephan Beauchesne, Anna Bottiglieri, Vincent Yemoh

为本书撰稿的主要 IFC 工作人员：

Philippe Ahoua	Irina Jikhacheva
Fahnest Allibho	Michele Lubiano
Jenisa Andaya	Nadia Maize
Anthony Ayikwa	Juniko Oikawa
Paul Bravery	Kalkham Oueddamdy
Nicholas Burke	Lory Camba Opem
Omar Chaudry	Skander Oueslati
Idra Chipperfield	Sergio Piment
Michael Domingos	Andrea Quinones
David Bonaksson	Fereshteh Raissian
Sabine Dürer	Randall Riopelle
Kutlay Elbiri	Brian Samuel
Juanes Emery	Hilmiere Schulze
Sara Gami	Ellen Schwab
Anastasios Gekis	William V. Todd
Stella Gonzales	Enika Venzaga
Alison Harwood	Mary Beth Ward
Peggy Henderson	David Wofford
Brigid Holleran	Wai-Keen Wong
Emily Horgan	Rob Wright
Lea Kaestner	Linda Young
Sam Keller	Kenji Yotaki
Jung Lim Kim	Danila Zeybel
György Kondá	

翻译：

阿拉伯文版：Al-Ahram Center for Translation & Publishing, 开罗
中文版：中国财政经济出版社，北京
法文和西班牙文版：世界银行翻译处(GSDTR)，华盛顿特区
俄文版：Alex Publishing, 莫斯科

设计：

Financial Communications Inc.,
马里兰州贝塞斯达

印刷：

S&S Graphics, 马里兰州劳雷尔

摄影：

Greg Girard
Michael Gonswan
Bretton Littlehales
Carlos Madrid
F-15, 世界银行和IFC的工作人员

《国际金融公司年度报告》网络版(网址:www.ifc.org/ar2004)与本报告印刷品共同推出,以便于对本公司与投资项目有关的数据资料进行检索及下载。

注:管理层的讨论和分析、经审计的财务报表以及本公司2004财政年度的投资业务登载于本年报第二卷上。

国际金融公司承诺的项目包括:(1)已签署的贷款和股权(包括准股权)投资协议;(2)已签署的担保协议;(3)已考虑履行的以一个已签署的ISDA协议或与客户签署的风险管理协议为证据的风险管理产品。

本报告的货币以美元表示,另有说明者除外。

所有数据均经过四舍五入。

第一卷

目 录

第三卷

综 述

业务要点 2

董事会 4

执行副总裁致词 6

国际金融公司旨在促进对发展中国家私营部门的可持续投资。国际金融公司是世界银行集团成员之一,总部设在华盛顿特区。国际金融公司与世界银行集团所有成员拥有一个共同的主要目标,即在其发展中成员国中减少贫困、改善人民的生活。

自1956年成立以来,国际金融公司已为140个发展中国家的3143家公司以其自有资金提供了440亿美元的融资,并且安排了230亿美元的银团贷款。国际金融公司与世界银行集团的其他机构——国际复兴开发银行、国际开发协会、多边投资担保机构以及解决投资争端国际中心协同开展工作,但它也具有法律和财务方面的独立性。其176个成员国为它提供股本,并共同决定着它的政策。





主 题

第 10 页

为私营部门投资
增添价值

第 14 页

可持续性：领导
地位和专业技能

第 20 页

业务与
地区报告

第 64 页

2004 年度
评议

投资业务	22	
技术援助	26	
撒哈拉以南非洲	30	
东亚和太平洋地区	34	
南亚	38	
欧洲和中亚	44	
拉丁美洲和加勒比地区	52	遵守顾问 / 督察员 62
中东和北非	58	IFC 组织结构图 63

业务评价小组	65
财务评议	67
资产组合评议	71
产品和服务	74
承诺的项目	76
技术援助和咨询项目	92
附录	105



IFC

国际金融公司
世界银行集团成员

为私营部门投资增值



2004年度报告

业务要点

2004 财政年度业务成果概览

承诺的新项目	217 个
承诺的总融资额	56.3 亿美元
承诺的 IFC 自有资金融资额	47.5 亿美元
投资组合总承诺额*	179 亿美元
贷款占承诺总投资额的百分比	74%
股本投资占承诺总投资额的百分比	20%
结构性融资产品(包括担保)占承诺总投资额的百分比	5%
风险管理产品占承诺总投资额的百分比	1%

* 包括表外产品, 如结构性融资产品与风险管理产品; IFC 自有资金为截止 2004 年 6 月 30 日的。

国际金融公司的使命

促进发展中国家私营部门的
可持续投资, 帮助减少贫困,
改善人民生活。

2004 财政年度的资金来源和收益

业务收益	9.82 亿美元
净收益	9.93 亿美元
实缴资本	24 亿美元
留存收益	54 亿美元
本财政年度借款	30 亿美元
资产净值	78 亿美元

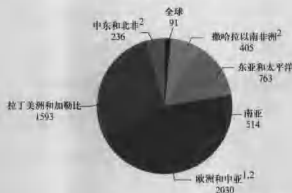
投资的地区

国际金融公司向所有发展中地区的企业和金融机构投资。这些投资活动详见始于第 30 页的地区报告和第 76 页的“承诺的项目”。涉及多个地区的项目被划分在“全球”类别中。

按地区划分的承诺额, 2004 财年

包括 IFC 自有资金和银团贷款 (百万美元)

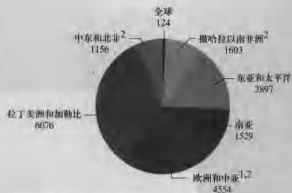
总额 \$5633



按地区划分的投资组合, 2004 财年

IFC 自有资金贷款 (百万美元)

总额 \$17938



1. 包括BTC备选项目, 该项目被正式划分在全球项目中。

2. 包括LNM持股公司投资中地区所占份额, 它们被正式划分在全球项目中。

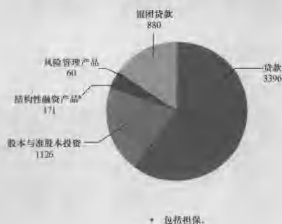
注: 所有数字均被四舍五入。

投资方式

IFC 提供全方位的投资产品,有关这些业务的详情见第 22 页。IFC 还越来越多地向私营部门的企业和政府有关机构提供技术援助和咨询服务(见第 26 页)。

按产品划分的承诺额, 2004 财年

包括 IFC 自有资金和银团贷款 (百万美元)
总额 \$5633



投资方向

IFC 的活动遍及其发展中国家中的所有商业部门。其融资活动往往与其就行业最佳实践、公司治理、环境与社会问题等提供的援助如影随形,并与当地小企业密切相关。

按部门划分的投资承诺, 2004 财年*

包括 IFC 自有资金和银团贷款 (百万美元)

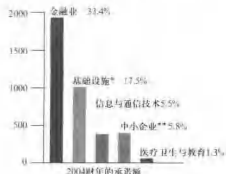
金融与保险	\$ 1675	29.7%
公用事业	739	13.1
石油、天然气与采矿	630	11.2
信息业	312	5.5
工业与消费品	293	5.2
交通运输与仓储	249	4.4
非金属矿产制造业	238	4.2
集合投资工具	207	3.7
纸浆与造纸	200	3.7
化工	200	3.5
初级金属	173	3.1
农林业	166	2.9
批发与零售	125	2.2
食品与饮料	123	2.2
纺织、服装与皮革	75	1.3
卫生保健	63	1.1
客房与旅游服务	50	0.9
塑料与橡胶	37	0.6
专家、科学与技术服务	36	0.6
建筑与房地产	25	0.4
教育服务	10	0.2
总承诺额	\$ 5633	100%

投资战略

IFC 的投资重点是对发展中国家经济具有较高影响力的五个部门。这些部门直接关系到大多数人民的利益或者有利于经济中的其他部门。这些优先部门构成了 IFC 近 2/3 的业务。

按投资战略划分的承诺额, 2004 财年

包括 IFC 自有资金和银团贷款 (百万美元)



* 不包括信息与通信。

** 中小企业投资已从对所有工业的投资中划分出来。

金融业包括金融、保险与基金。基础设施包括公用事业与交通运输。

影响

IFC 还对那些很少有或没有外国资本流入的前沿国家予以更多的关注。IFC 希望其所有新投资都能对发展产生影响。此外,业务评价组每年都要对已完工项目进行抽样评价,以确定它们对发展的贡献。

发展影响之一斑

IFC 自有资金与银团贷款承诺额(百分比)

	2002 财年	2003 财年	2004 财年
对优先部门的承诺额	77	76	64
金融部门	34	50	33
对前沿国家的承诺额 ¹	22	22	22
预计会产生较高影响的承诺 ²	47	58 ³	61
对发展的积极贡献 ⁴	61 ⁴	57	58

1. 不包括参与区域性或全球性项目的公司。IFC 认为被世界银行定义为低收入或高风险的,《机构投资者》评定为 30 分及其以下的国家是“前沿国家”。

2. 标准见第 16 页。

3. 经调整的数字。

4. 关于业务评价详细评估的讨论见第 65 页。

董 事 会

国际金融公司的经营理念与监督

致理事会的信

国际金融公司的董事会根据公司的章程,完成了2004财政年度报告。国际金融公司总裁兼董事长沃尔芬森已将本年度报告和经过审计的会计报表提交理事会。

董事们很高兴地报告,在截止日期为2004年6月30日的本财政年度中,国际金融公司通过私营部门的项目融资业务和咨询活动,扩大了其可持续的发展影响。

董事会本年度批准了许多项投资,并密切关注与IFC战略的开发与实施。董事会积极参与了关于IFC战略方向的讨论,这为指导公司未来的活动勾画出总体的框架。董事会敦促IFC与世界银行集团其他成员机构进行更为密切的合作,尤其是在提供关于商业环境与私营部门发展的技术援助方面需要更为密切的合作。在这方面,董事们很高兴地看到,在非洲,IFC与IDA之间的合作得到了加强。董事会还审议了一些针对特定国家的业务,并讨论了世界银行、IFC与MIGA联合实施的15项国别援助战略和相关产品。

董事们注意到,公司既要保持盈利性,又要增加其发展影响,公司在这方面面临着越来越大的挑战。董事们重申,他们支持IFC的工作重点,这些工作重点包括:前沿市场,尤其要重视中小企业;创新的融资机制;“南南”投资;长期合作关系;基础设施;以及卫生保健与教育。

董事们与IFC的管理层还讨论了一些特别问题,包括:如何更新IFC的保护政策及其相关的指导原则,审议IFC关于信息披露的政策,评估IFC关于帮助人资助的业务战略和程序,并且与世界银行集团其他机构合作,讨论“耗取自然资源的产业的评估”。这些问题的讨论将会继续在2005财政年度与董事们提出的应设立技术援助和咨询基金,以便为公司不断增加的技术援助活动提供可持续的资金支持的建议一起讨论。

为坚持履行监督责任,董事会讨论了对业务评议的年度审查及公司管理层的反应。董事会高度评价公司管理层与业务评议组持续进行的积极的对话。

在公司业绩评估方面,董事会很高兴地看到今年IFC所取得的成绩,尤其是其较高的营业收入及其较高的增长率、业务多元化以及投资组合质量的提高等。



国际金融公司的治理结构

国际金融公司的成员通过理事会和董事会，为公司的业务和活动提供指导。每个国家都任命一名理事和副理事。国际金融公司的管理权属于理事会，而理事会则将其大部分权力授予由24位董事组成的董事会。每位董事的投票权根据其所代表的资本份额来确定。董事们定期在位于华盛顿特区的世界银行集团总部召开会议，以审议和决定投资项目，并对公司的管理层提供全面的战略指导。

董事们还同时就职于公司5个常设委员会中的一个或多个委员会。这些常设委员会的目的是，通过对政策和业务过程的深入审查，帮助董事会分担其监督职能。审计委员会就财务和风险管理、公司治理和监督问题向董事会提供咨询。预算委员会负责探讨经营过程中一些方面的问题：行政管理政策、标准以及对世界银行集团业务的成本效益产生重要影响的预算问题。发展效益委员会就业务政策评价和发展效益等问题向董事会提供咨询，以监测公司业务在减少贫困方面所取得的进展。人事委员会就雇员收入和其他一些重要的人事政策问题向董事会提供咨询。有的董事还在公司治理和执行董事会行政事务委员会中担任职务。

詹姆斯·D. 沃尔芬森是IFC的总裁，同时也是世界银行集团其他机构的总裁。这些机构包括：国际复兴开发银行（IBRD）、国际开发协会（IDA）、多边投资担保机构（MIGA）以及解决投资争端国际中心（ICSID）。沃尔芬森还是国际金融公司董事会的主席。彼得·沃森是国际金融公司的执行副总裁，负责公司日常业务的管理。他同时也是世界银行的常务副行长，主要负责世界银行的私营部门业务，并负责制定世界银行集团内部协调的私营部门发展战略。

也可参阅督察员办公室（第62页）和业务评价小组（第65页）的相关介绍，这两个部门的职能独立于国际金融公司的管理层之外。

第4页照片 从左至右：

（前左起）：Per Karmowski, Terry O'Brien, Oronzio Canuto, Paulo F. Gomes, Nuno Mota Pinto, Pierre Duquesne, Tom Scholar, Kurt Bayer, Eckhard Deutscher, Alexey Kvasov, Toshio Oya, Louis A. Kasenkende, Yahya Abdullah M. Alayash, Rapee Assumpitpong, (前右起)：朱光耀, Pietro Aglioti, Carole Brookins, Otaviano Canuto, Eckhard Deutscher, Pierre Duquesne, Alois Guadagnoli, (后左起)：Chander Mohan Vasudev,

（后右起）：朱光耀, Alois Guadagnoli, Chander Mohan Vasudev.

董事和副董事：截止 2004 年 7 月 30 日

董事

Tanwir Ali Agha
Mahdy Ismail Aljazzaf
Yahya Abdullah M. Alayash
Rapee Assumpitpong
John Austin
Kurt Bayer
Biagio Bosstone
Carole Brookins
Otaviano Canuto
Eckhard Deutscher
Pierre Duquesne
Paulo F. Gomes

副董事

Sid Ahmed Dib
Mohamed Kamel Amr
Abdulrahman M. Almoftadi
Hadiyanto
Terry O'Brien
Gino Albetta
Nuno Mota Pinto
Robert B. Holland, III
Gil S. Beltran
Walter Hermann
Anthony Requin
Louis Philippe Ong Seng

董事

Aleto Guadagnoli
Thorsteinn Ingolfsson
Louis A. Kasenkende
Per Kuroski
Alexey Kvasov
Marcel Masse
Ad Melker
Tom Scholar
Chander Mohan Vasudev
Pietro Veglio
朱光耀
（暂缺）

副董事

C. Veronica Querejazu Vidovic
Inkeri Hirvensalo
J. Mills Jones
Maria Jesus Fernandez
Eugene Miagkov
Gobind Ganga
Tatiana Solovnyk
（暂缺）
Akbur Ali Khan
Jakub Karnowski
吴晋康
Toshio Oya

执行副总裁致词

人们经常谈论“临界点”现象。

临界点是指达到了一个关键状态——在这一点上，人民、趋势和思想集中在一起，创造出一种全新的理解这个世界或适应这个世界的方式。随时随地都可能达到这一点：一种产品的革命可以带来一个全新的市场，一项新的研究会推翻现行的“科学”观念，人口的变化会带来文化上的变化等。

过去几年中，国际金融公司就达到了这一点。

在20世纪90年代，我们开始认识到，国际金融公司的市场——也就是我们的经营模式——可能会到达一个重要的时刻。客户们期望从我们这儿获得的，不再仅仅是从前的项目融资和银团贷款了；一些国家的政府希望我们对其私营部门的发展问题提供帮助，而这些问题已远不止是私有化或特许权结构等问题了；当地的公司企盼与我们建立长期的合作关系，这种关系不仅仅建立在资本的基础上，而且还建立在环境、社会和公司治理问题的专业基础上；发展中国家越来越多的公司已准备好一试身手，在地区范围内甚至全球范围内，更大规模地与他人展开竞争。

如同其他常见的问题一样，时间是一个问题。直至2001年，新兴市场发生的一系列危机导致国际金融公司的投资业绩大幅度下滑，并对我们的传统业务提出了严峻的挑战。在那个时候，是我们进行战略调整的合适时机吗？

过去一个财政年度的良好业绩是一项强有力的指标，表明当时我们选择的时间是对的。事实上，我相信国际金融公司会在某些方面有所作为。

本财政年度，国际金融公司自有资金承诺额增长了23%，我们的营业收入达到了创记录的9.82亿美元。国际金融公司对撒哈拉以南非洲的新投资额比上年度增加了1倍以上，而且我们在东欧和中亚以及南亚地区的投资额也创造了对这些地区投资的记录。令人高兴的是，这些新的业务广泛分布于不同的部门。

目标越来越集中

更为重要的是，我们在努力实现一种转变，而且也越来越清楚地看到这一转变，即：要将我们公司的战略方法、我们的机构能力，发展中国家客户和政府的需求以及我们的股东国家的看法比以往任何时候都要更加紧密地结合在一起。



执行副总裁彼得·汉奇（左）
与总裁詹姆斯·D. 沃尔芬森



阿富汗喀布尔的重建。

我们具备了取得
长期成功的条件。我
们的比较优势是非常
广泛的。

国际金融公司已经逾越了临界点，而且从多方面来看我们具备了取得长期成功的条件。我们的比较优势是非常广泛的。

全球性的存在。人们普遍认为，北半球向南半球的外国直接投资是经济全球化的主导力量。这种投资即是富国对新兴市场国家的跨境投资。实际上，近期的研究发现，虽然北南投资在20世纪90年代末期增长了1倍，但南南投资更是增长了10倍。这促使我们作出了一项困难的决策，即：通过在7个发展中国家设立办事处，并扩大这些国别办事处的网络，使国际金融公司的业务活动分散化，把我们的地区局设在业务发展的最前沿。这种变化已经产生了效果，这可以从本报告中详细叙述的许多地区之间投资以及南南投资反映出来。

在技术援助上的广泛能力。由于越来越多的发展中国家实现了宏观经济的稳定，他们将注意力集中于微观经济改革所面临的挑战上来，尤其是努力改善其投资环境，帮助中小企业家创立新的投资和就业机会。我们的项目发展中心可以在“前沿”国家和地区（比如低收入地区或者对于私人投资者而言风险比较高的地区）的许多商业部门帮助企业家完成这项工作。从企业治理结构到产品供应链配合到投资环境

改革，通过我们与捐助国之间的合作关系所支持的活动，都是激励企业家精神的发扬必不可少的推动力量，尤其是在中小企业中更是如此。捐助入合作关系的这种网络还在继续扩大，国际金融公司也已经从董事会获得批准，将建立新的基金以使我们继续保持在技术援助方面进行能力培养。

创新的金融产品。国际金融公司重组了其司库业务部门，积极开发本币融资业务和结构融资产品，以帮助发展中国家发展其本币资本市场。这使得我们必须满足那些不断增长的需求，因为发展中国家的养老金和其他的机构投资者需要利用其本币长期性投资工具使其投资组合多样化，而且当地的公司需要防范不同币种之间的汇率风险。

环境保护方面的专长。随着越来越多的发展中国家需要解决快速工业化所带来的环境问题，国际金融公司在能源效能、可再生能源和生物多样性方面所具有的专长，将会使我们在私营部门的可持续发展中继续成为优先的合作伙伴。

在可持续发展中的领导地位。通过“赤道原则”，国际金融公司已经成为全球项目融资方面的标准制定者，同时也具有大量的关于公司治理结构方面最好的实践。这有助于强化我们帮助客户的能力，特别是在股东和利害相关方所关注的环境保护、社会影响和公司治理等问题方面，我们能在提升公司价值方面发挥重大作用。

将业务扩展到市政融资。随着发展中国家的持续工业化，城市在提供关键的基础设施服务中承担着越来越多的责任，国际金融公司和世界银行在城市融资方面正在培养能力并积累专长。

来之不易的结果

国际金融公司能够发展成今天这样具有多种责任和使命的机构，绝非偶然。正是公司经过多年，甚至几十年的辛苦工作，正是公司业绩经过验证的具有良好发展影响的成果，我们才逐步赢得了股东国家的尊重，并加强了我们与世界银行集团其他机构之间的合作。同样的长期合作关系使得国际社会更加广泛地接受了“赤道原则”，越来越多的重要金融机构都选择同国际金融公司一道执行其环境和社会标准。

既往的良好业绩是赢得相关各方支持的一个必要条件，但它并不足以保证未来的成功。未来的成功要求必须具有把握全球市场趋势的能力，并适时地作出战略性的变化。国际金融公司在过去的若干年来就是这么做的。今天的新兴市场的现实情况是，投资资本正在更多地变为一种商品，而私营企业是否具有长期的可持续发展能力，一个越来越重要的决定因素是防范和解决那些非传统风险和问题——环境保护问题、社会问题、公司治理问题以及产品供应链业绩——的专业能力。与此同时，随着交通运输和信息技术成本的降低，中小企业在全球经济中有效竞争的能力在迅速提高。其结果是，公司以及各国内部负责发展的官员们，对于一次性的项目和交易不再那么感兴趣了。取而代之的是，他们更加关注于建立战略性的伙伴关系，这种伙伴关系将会提高私营企业的能 力，提升他们的知识基础，并拓展其长期潜力。



马里的一个市场。

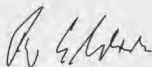
国际金融公司更多地根据当地的需求来设计其贷款和技术援助项目。

近年来,国际金融公司不断地在一个地区接着一个地区调整其业务重点,更多地根据当地的需求来设计其贷款和技术援助项目,其原因正在于此。我们促进了东欧和中亚地区年轻一代企业公司治理结构的完善,提高了许许多多中国企业对环境保护和社会可持续发展问题的认识,为南非最大城市的基础设施发展需求设计了城市融资结构,并与世界银行的国际开发协会一道在撒哈拉以南非洲建立了公共部门和私营部门的伙伴关系等等,不一而足。这些工作都得到了具有开拓性的、关于投资环境问题的比较研究的支持,而国际金融公司《各国投资环境》(Doing Business)报告支持了该项研究。这份年度性报告的第一辑正在指导相关国家的改革工作,并帮助企业提高竞争力。

毫无疑问,国际金融公司未来会面临诸多挑战。新兴市场从本质上讲就是动荡多变的市场。在某些时期内,我们也许看不到在证明国际金融公司盈利水平和发展影响程度的较好成绩,而在本年度我们就有了这种业绩。但是,国际金融公司具有朝气蓬勃的职员,有更广泛的使命,有更加充分的能力,以及前所未有的领导潜力,我们将从容面对未来。

我要祝贺并感谢国际金融公司里许许多多具有才干而且勤勤恳恳的人们,他们一如既往地展示着他们的献身精神、他们的创造力以及团结合作的精神。他们的工作使我们实现我们的主要使命——在我们的客户国家减少贫困并提高人民的生活水平——的前景更加光明。

国际金融公司具有朝气蓬勃的职员,有更广泛的使命,有更加充分的能力,以及前所未有的领导潜力,我们将从容面对未来。



执行副总裁
彼得·沃奇

执行副总裁彼得·沃奇
与 IFC 的副总裁们

从左上角:
(站立者)
Michael Klein
Nina Shapiro
Assaad Jabre
(坐着者)
Farida Khambata
Peter Wóicka
Dorothy Berry

IFC 组织结构图,
见第 65 页。



为私营部门投资 增添价值

国际金融公司通过私营部门促进可持续的经济发展。我们关注于全球性的发展，我们的资源是独一无二的。

改善银行向小企业的贷款业务

通过投资和向金融部门提供技术援助，国际金融公司正在帮助小企业解决融资难的问题。比如，在孟加拉国，南亚企业发展中心（SEDF）正与8个金融机构合作伙伴合作，开发出一些可以提高其面向SME的投资组合的数量和质量的新的金融产品和工具。随着5家金融机构报告说在去年一年中向SME提供的定期贷款增加了5000万美元，到目前为止，已经有3000家中小企业获得了融资，SEDF还与孟加拉国中央银行合作，为大约1000名银行家提供核心风险防范方面的培训，培训内容包括信贷分析、资产负债管理、司库的职能、内控机制和反洗钱等。这些问题都是当地的银行家和监管当局提出来的，并认为它们对金融部门的可持续发展至关重要。SEDF还与荷兰开发金融公司和国际金融公司的全球金融市场组合作，与当地金融机构组织了关于公司治理问题的研讨会。研讨会中所提出的意见被中央银行所采纳，并写入政府最近颁布的法规之中。

国际金融公司的战略目标

投资与前沿市场

我们的很多工作侧重于低收入国家或高风险国家。我们与当地政府部门一道改善其投资环境，并特别关注于小企业的需要。





本年度BTC输油管道的建设显示出国际金融公司参与一项重要投资所带来的变化,从为受影响社区提供咨询,到为当地企业家安排供货合同,到保证在石油收入报告中的透明度以及与其他金融机构的合作等。详细情况,见48页。



发展当地的 金融市场

我们通过投资和能力建设来促进金融机构的健康发展。重点领域包括住房融资、小额贷款和创新性金融产品。



在可持续发展方面 起领导作用

在帮助企业和金融机构改善其环境和社会业绩以及公司治理方面,国际金融公司具有无可比拟的能力。越来越多的商业银行采用了“赤道原则”,同意在向发展中国家进行投资时执行我们的环境和社会标准。

从拉丁美洲的资本市场和东亚的制造业企业,到阿富汗和伊拉克的新兴商业部门,国际金融公司的融资和技术援助对于私营部门的发展都是至关重要的。我们继续发挥着带动其他投资者进行投资的催化作用,并对很多商业领域的实践活动产生积极的影响。



中欧: 国际金融公司对加入欧盟的支持

2004年5月,柏林墙倒塌之后不到15年时间,8个中欧国家加入了欧盟。这一事件反映出这些国家为使经济转变为自由化的市场经济做了大量的工作。

国际金融公司引以为自豪的是,自从20世纪80年代末和90年代初捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、斯洛伐克和斯洛文尼亚成为国际金融公司的成员国以来,我们先后向这些国家的265个项目提供了20多亿美元的贷款和投资,从而支持了这些国家经济的转机。国际金融公司还为这些国家的项目提供了7.45亿美元的银团贷款,并通过外国投资咨询服务机构帮助这些国家消除了对于投资的各种行政管理上的障碍。这些项目遍布于各个产业,其中比例较大的是金融市场、一般性加工和服务业以及基础设施。

国际金融公司所投资和贷款的项目对于这些国家加入欧盟的进程是十分重要的,这些项目包括大型国有企业的私有化,新金融机构和产业的创建和强化,以及企业生产率和竞争力的提高。最近的融资支持了这些国家一些创新性的活动,比如能源效率的提高、不良贷款的出售以及私营医疗服务等。国际金融公司还支持东欧国家的客户将其成功经验传授给其东边的邻国。比如,Intercell是波兰最大的再生纸生产企业,也是国际金融公司的客户;本年度Intercell在俄罗斯进行投资时,国际金融公司就提供了支持。

随着这些国家实现了与欧盟的一体化,在缩小这些国家与欧盟之间在私营部门经济增长和体制上的差距方面,国际金融公司将继续(当然也是有选择性地)发挥着重要的作用。国际金融公司的项目将包括:对发展不足的部门进行投资,参与国难的私有化进程,开发前沿性的金融产品以及对该地区非欧盟成员国的邻国进行跨境投资等。

与客户之间建立长期的合作关系

通过不断的投资和和推广可持续发展实践方面的援助,我们帮助发展中国家企业逐步转变成为全球性的企业。我们还帮助这些企业将其业务扩大到其他的发展中国家,从而促进地区之间的或“南南”合作关系。





Celtel国际获得了国际金融公司的客户领导才能奖

国际金融公司在本年度设立了一项年度性的“客户领导才能奖”，以表彰那些取得了巨大成功的企业客户。这些企业的经营符合国际金融公司的使命，为可持续发展做出了重要贡献。第一个奖项颁发给了 Celtel 国际。这是一家泛非洲的提供无线电话服务的企业。该公司在商业经营上很成功，同时它在它所经营的国家中展示了极好的发展影响。

Celtel 提供质量可靠而且价格合理的无线电话服务，以实现非洲国家之间以及与世界其他地区的联系。该公司在 13 个国家的移动电话营运企业中投资了 6 亿多美元，这 13 个国家是布基纳法索、乍得、刚果民主共和国、刚果共和国、加蓬、肯尼亚、马拉维、尼日尔、塞拉利昂、苏丹、坦桑尼亚、乌干达和赞比亚。2003 年，Celtel 服务的客户达到 250 万人，收入达到 4.46 亿美元，纯收益为 7400 万美元。国际金融公司与 Celtel 国际的关系始于 1994 年，当时国际金融公司对 Celtel 乌干达进行了投资，该公司是 Celtel 集团中最早运营的企业之一。自那时起，国际金融公司开始投资于控股公司，以及最近投资的刚果民主共和国和赞比亚的三家其他 Celtel 的子公司。这些投资有助于实现无线通讯网络的现代化，并增加无线电话的覆盖率。它还有助于鼓励竞争，因为这些投资降低了无线通讯的费用，并增加了当地私营部门对电信部门的参与。

Celtel 实现了其商业上的目标，同时实现了完善公司治理结构和服务于当地社区的目标。Celtel 所服务的市场是世界上最为困难的市场之一，Celtel 以它在经营中的透明度和推行的最高标准的道德和诚信而引以为自豪。Celtel 帮助修整了当地的学校 and 医疗诊所，提供奖学金，为运动员和残疾人提供支持，并设立了“非洲教育新闻工作者奖”，从而帮助非洲改善了医疗卫生和教育条件。该公司将防治艾滋病作为其业务和社区的问题来对待，并与国际金融公司一道制订预防其职员及其家庭感染艾滋病的政策。Celtel 还首创了社区电话倡议，安装了太阳能板给手持电话充电，并帮助保护濒危生物物种。

Celtel 的成功显示出，私营部门能够在前沿市场上取得成功。它是一个取得了极大成功的企业，行业的领导者，以及在撒哈拉以南非洲推动商业经营和发展方面良好实践的一个典范。



作为帮助学校整修的一部分，Celtel 捐赠了这些桌子。

推动基础设施、卫生保健和教育领域的私营部门

我们与世界银行的同事们一道，帮助在这些重要部门建立公共部门与私营部门密切的伙伴关系，并提供创新的融资方式和建议，包括在市政层面的融资和建议。



可持续性： 领导地位和专业技能

我们业务的重要部分

可持续性——也就是关注环境和社会问题以及公司治理——已完全成为IFC的经营之道。我们正在将IFC应尽的环境、社会和公司治理职责融入到自身的核心投资职能中去。我们在帮助客户认识到，企业社会责任是如今的业务经营中所需面对的重要现实，而不是附加于投资上的什么东西。IFC利用自身内部的技术专长以及鉴别融资新资源的能力，为客户提供解决办法。

对社会责任的投资者常常运用广泛的、对各类投资组合进行筛选的方法，控制他们的资金流向能创造公共产品的投资机会。IFC则让这一理念更进一步，对每个单独的投资项目进行评估，以确保该项目满足环境和社会标准，并给项目对当地社区和发展中国家的潜在积极影响打分。IFC尤其重视在最需要创建有活力的私营部门的“前沿”行业和国家创建项目。

我们的地区报告（从第30页开始）反映了这样的一个事实：环境、社会和公司治理因素现已成为IFC业务中不可或缺的部分。单独出版的《2004年可持续性报告》提供了更多的信息和衡量标准。



保障和公开政策审议

IFC的保障政策以及相关的指导方针为管理我们的融资项目的风险提供了框架，同时也是我们在环境和社会可持续性方面领导地位的基础——通过赤道原则，它们帮助确立了一套全新的全球标准。在IFC 遵守顾问/督察员2003年的评议之后，今年我们开始了一项范围广泛的对保障政策的修订工作，以便将可持续性更进一步地融入到公司业务中去。修订工作以目前的政策作为最低标准的底线，它将明确阐述我们的政策目标以及我们对客户在社会和环境可持续性方面的表现的预期。它也将解决在劳工标准和卫生安全方面的主要政策差距。

IFC也在审议自己的信息公开政策。自从该政策1998年最后一次修订后，IFC内部已经发生了程序的变化。外部对公共机构透明度的期望也有变化。鉴于透明可建立信赖，推进效率和问责制、提高对发展的影响，审议所针对的是IFC公开披露信息的信息。它也试图界定我们期望客户在哪些领域使其活动透明，特别是项目的环境和社会表现方面。

这些重大政策的修订程序是按照确保IFC的全部利益相关者——客户、金融伙伴、各国政府、当地社区和国民社会——能不断地、广泛地参与的意图来设计的。修订后的政策将在2005财年提交给公司管理层和董事会。有关这两项审议的信息可在www.ifc.org/policyreview网址上获得。